

Fraser som tillhör bildstödet "Rätt till vård" – ukrainska

Svenska	Ukrainska
Rätt till vård	Право на медичну допомогу
Information för asylsökande och personer som är i Sverige utan tillstånd	Інформація для шукачів притулку, та осіб, які перебувають у Швеції без дозволу
Barn under 18 år har rätt till hälso- och sjukvård och tandvård på samma sätt som alla andra barn som bor i Sverige.	Діти віком до 18 років мають право на медичне обслуговування та стоматологічну допомогу на таких самих умовах, як і всі інші діти, які проживають у Швеції.
Vuxna har rätt till akut vård och vård som läkaren, tandläkaren eller annan ansvarig vårdpersonal bedömer inte kan vänta	Дорослі мають право на екстрену медичну допомогу та такі медичні процедури, які лікар, стоматолог або інший відповідальний медичний працівник вважатиме невідкладними.
Det är till exempel vård som kan förhindra mer allvarliga sjukdomar eller vård som behöver följas upp.	Наприклад, це процедури, які можуть запобігти більш серйозним захворюванням, або контрольні медичні обстеження.
Vård som inte kan vänta kan också vara behov av hjälpmedel om du har svårt att klara av vardagliga saker.	Невідкладною допомогою також вважається надання допоміжних засобів, якщо вам важко поратись з повсякденними задачами.
Det kan till exempel vara en rullstol eller hjälp att kommunicera.	Наприклад, це може бути інвалідна коляска або допомога в спілкуванні.
Du har rätt till rådgivning om preventivmedel och att få förslag på den sort som passar bäst.	Ви маєте право на консультацію з питань контрацепції та на отримання рекомендацій щодо того типу контрацепції, який вам найбільше підходить.
Du kan också köpa kondomer på ett apotek eller i en mataffär.	Ви також можете купити презервативи в аптеці або в продуктовому магазині.
Du har rätt till vård när du är gravid, under förlossning och efter att barnet är fött.	Ви маєте право на догляд під час вагітності, під час пологів і після народження дитини.
Du har också rätt till vård vid abort och att få samtalsstöd.	Ви також маєте право на abort і на підтримку у вигляді бесіди.
Du kan själv bestämma om du vill göra abort fram till vecka 18.	Ви можете самостійно приймати рішення про abort до 18-го тижня.
Du har också rätt till en gratis hälsoundersökning.	Ви також маєте право на безкоштовний медичний огляд.
Asylsökande får en kallelse till undersökningen.	Шукачі притулку отримують запрошення на огляд.
Personer som är i Sverige utan tillstånd får ett erbjudande först när de själva söker vård.	Особам, які знаходяться в Швеції без дозволу, пропонують огляд, коли вони самі звертаються за медичною допомогою.
Alla som inte kan svenska har rätt till tolk.	Особи, які не володіють шведською мовою, мають право на послуги перекладача.
Berätta att du behöver tolk när du bokar tid.	Якщо вам потрібен перекладач, повідомте про це, коли записуєтеся на прийом.
Personalen bokar en tolk åt dig.	Персонал замовить для вас перекладача.

Barn och släktingar ska inte tolka.	Діти і родичі не можуть виконувати роль перекладача.
Vårdpersonal och tolkar har tystnadsplikt	Медичні працівники та перекладачі зобов'язані зберігати конфіденційність.
De får inte berätta något om dig utan att du har godkänt det.	Їм не дозволяється розкривати будь-яку інформацію про вас без вашої згоди.
Det du säger kommer inte att påverka din ansökan om asyl.	Ваші слова не вплинуть на ваше клопотання про надання притулку.
När du söker vård ska du visa ditt LMA-kort eller kvitto på att du har sökt asyl.	Коли ви звертаєтесь за медичною допомогою, ви повинні пред'явити свою картку LMA або квитанцію про те, що ви подали заяву про надання притулку.
Du som är i Sverige utan tillstånd kan använda ett utländskt pass för att identifiera dig.	Якщо ви перебуваєте в Швеції без дозволу, ви можете використовувати закордонний паспорт для підтвердження вашої особи.
Första gången du söker vård får du ett reservnummer.	При першому зверненні за медичною допомогою ви отримаєте резервний номер.
Du ska spara numret och ta med det varje gång du söker vård.	Ви повинні зберегти цей номер і брати його з собою кожен раз, коли звертаєтесь за медичною допомогою.
Personalen använder reservnumret för att se om du fått vård tidigare.	Персонал використовуватиме резервний номер, щоб дізнатися, чи отримували ви лікування раніше.

Fraser som tillhör bildstödet "Var ska jag söka vård" - ukrainska

Svenska	Ukrainska
Var ska jag söka vård?	Куди звертатися за медичною допомогою?
Du ska söka vård på olika mottagningar beroende på vad du har för problem.	За медичною допомогою слід звертатися в різні клініки в залежності від того, в чому полягає ваша проблема.
Oftast kan en vårdcentral hjälpa dig.	Зазвичай допомогу можна отримати у медичних центрах .
Ring 112 eller åk till en akutmottagning vid livshotande tillstånd.	У разі загрози життю телефонуйте за номером 112 або зверніться до відділення невідкладної допомоги .
På webbplatsen 1177.se kan du få information om hälsa och sjukvård på olika språk.	На веб-сайті 1177.se ви можете отримати інформацію про медичне обслуговування різними мовами.
Du kan också hitta var din närmaste vårdcentral eller akutmottagning ligger.	Там ви також можете дізнатися, де знаходиться найближчий до вас медичний центр або відділення невідкладної допомоги.
Du kan också ringa telefonnummer 1177.	Також можна зателефонувати за номером 1177.
Då får du prata med en sjuksköterska.	На цій лінії ви можете поговорити з медсестрою.
Du kan ringa alla dagar, dygnet runt.	Лінія працює цілодобово кожен день.

Sjuksköterskan ger dig råd och hjälp med hur du kan ta hand om sjukdomen eller skadan hemma.	Медсестра проконсультує вас щодо того, як лікувати хворобу або травму у домашніх умовах.
Innan samtalet avslutas informerar sjuksköterskan dig om du behöver söka vård, vart du ska vända dig och när.	Якщо вам потрібно звернутися за медичною допомогою, медсестра повідомить, куди звернутися і коли.
Du ska gå till en vårdcentral för de flesta skador och sjukdomar.	З приводу більшості травм і хвороб слід звертатись до медичних центрів.
Vårdcentralen kan till exempel hjälpa dig om du har haft feber länge, har allergi eller vill sluta röka.	Наприклад, у медичному центрі можна отримати допомогу, якщо у вас довгий час тримається підвищена температура, у разі алергії або якщо ви хочете кинути палити.
Vårdcentralen kan också hjälpa dig om du har psykiska problem.	Медичні центри також надають допомогу у разі проблем з психічним здоров'ям.
Du kan få stöd och någon att prata med.	Ви можете отримати підтримку і поговорити з кимось за необхідності.
Vårdcentralen hjälper dig vidare om du behöver mer specialiserad sjukvård. Då kontaktar vårdcentralen en annan mottagning. Detta kallas remiss.	Якщо вам потрібна більш спеціалізована медична допомога, у медичному центрі вам видадуть направлення до відповідної клініки.
Ring till vårdcentralen för att boka tid eller be om hjälp.	Зателефонуйте до медичного центру, щоб записатися на прийом або отримати допомогу.
Vårdcentraler är ofta öppna på vardagar från morgon till eftermiddag.	Зазвичай медичні центри працюють у робочий час.
Vissa vårdcentraler har drop-in.	У деяких медичних центрах ведеться прийом пацієнтів без запису.
På kvällar, nätter och helger kan du gå till en öppen jourcentral eller jourmottagning.	Якщо медична допомога потрібна ввечері, вночі або на вихідних, ви можете звернутись до чергового відділення.
Där får du hjälp om du har ett problem som inte kan vänta tills nästa dag.	Там вам допоможуть, якщо у вас виникне проблема, яка не може почекати до наступного дня.
Akut vård	Невідкладна допомога
Vid akuta sjukdomar eller skador ska du åka till en akutmottagning på ett sjukhus.	У разі гострих захворювань або травм вам слід звернутися до відділення невідкладної допомоги в лікарні.
Ring 1177 om du är osäker på vart du ska vända dig.	Якщо ви не впевнені, куди звернутися, зателефонуйте за номером 1177.
Exempel på akuta tillstånd är akut smärta i bröstet, förlamning, benbrott och stora sår.	Прикладами невідкладних станів є гострий біль у грудях, параліч, переломи кісток і великі поранення.
Du kan också vända dig till en akutmottagning vid akuta psykiatriska tillstånd.	У разі виникнення гострих психічних розладів ви також можете звернутися до відділення невідкладної допомоги.
Åk inte till akutmottagningen med lättare problem.	Не звертайтеся до відділення невідкладної допомоги з незначними проблемами.
Då ska du kontakta en vårdcentral för att få hjälp.	Натомість зверніться до медичного центру.

Ring 112 vid en akut situation och om någons liv är i fara.	У разі надзвичайної ситуації або загрози для життя телефонуйте за номером 112.
Du kan få hjälp av en tolk via telefon om det behövs.	За необхідності ви можете отримати допомогу перекладача по телефону.
Ring 112 om du har svårt att andas, är svårt skadad, har smärtor i bröstet eller om någon är medvetslös.	Якщо вам важко дихати, ви серйозно поранені, у вас болить у грудях або якщо хтось знаходиться без свідомості, телефонуйте за номером 112.
Larmcentralen bedömer om det behövs en ambulans.	Служба екстреної допомоги вирішить, чи потрібно надіслати машину швидкої допомоги.
När du behöver tandvård ska du gå till Folk tandvården eller en annan tandläkare som regionen hänvisar till.	Якщо вам потрібна стоматологічна допомога, вам слід звернутися до мережі стоматологічних клінік Folk tandvården або у іншу стоматологию за рекомендацією регіону.
Du kan hitta närmaste mottagning på 1177.se.	Найближче відділення можна знайти на сайті 1177.se .
Hälso- och sjukvård och tandvård samt medicin på recept är gratis för barn till och med 18 år.	Медична та стоматологічна допомога, а також ліки за рецептом є безкоштовними для дітей віком до 18 років включно.
För personer över 18 år kostar det pengar.	Для осіб віком старше 18 років допомога є платною.
Allmänt	Загальна інформація